

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Was zaś i — włosy — głowy wszystkie policzone są.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Was zaś i włosy głowy wszystkie które są policzonymi są
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nawet wasze włosy na głowie* wszystkie są policzone. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Was zaś i włosy głowy wszystkie policzone są.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Was zaś i włosy głowy wszystkie które są policzonymi są
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nawet wasze włosy na głowie — każdy jest policzony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nawet wszystkie włosy na waszej głowie są policzone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nawet i włosy wszystkie na głowie waszej policzone są.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wasze włosy wszytkie na głowie są policzone.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	U was zaś policzone są nawet wszystkie włosy na głowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nawet wasze włosy na głowie wszystkie są policzone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	U was zaś policzone są nawet wszystkie włosy na głowie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli zaś chodzi o was, to nawet wasze włosy na głowie są wszystkie policzone.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I nawet wszystkie wasze włosy na głowie są policzone.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nawet wszystkie włosy na waszej głowie są policzone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nawet wszystkie włosy na waszej głowie są policzone.

¹⁾ <x>90 14:45</x>; <x>100 14:11</x>; <x>110 1:52</x>; <x>490 21:18</x>; <x>510 27:34</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А вам усі волосини на голові полічені.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wasze zaś i włosy głowy wszystkie od przeszłości policzone są obecnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I nawet są policzone wszystkie włosy na waszej głowie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Co zaś do was, każdy włos na waszej głowie został policzony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nawet wasze włosy na głowie wszystkie są policzone.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przecież On wie nawet ile macie włosów na głowie!